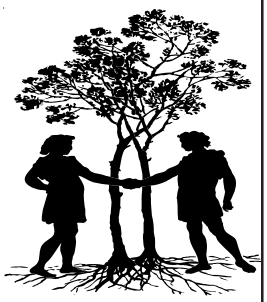
NeighborNews Newsletter

Neighborhood Resource Center ♦ 425 Atlantic Ave., Long Beach, CA 90802 ♦ (562) 570-1010 (562) 570-1016 FAX

Neighborhood Partners Program

Do you have a great idea to improve your neighborhood? The **Neighborhood Services Bureau** has a matching grants program that can help federally designated neighborhoods. The **Neighborhood Partners Program (NPP)** can provide matching funds of up to $5,000 in goods and services to assist neighborhood and community groups with their beautification/improvement projects. Matching funds may be in the form of cash, or goods and services, and volunteer work hours.

Neighborhood groups often have creative projects and can bring together a number of resources to make their projects happen. For example, the Craftsman District's **Hellman Area Neighborhood Association (HANA)** won funds for historic signage and trash cans. Their volunteers will empty the cans on a regular basis and keep them clean. Their local **Ace Hardware** is donating one year of free trash can liners and **Pizza Hut** is providing free pizza for the volunteers at the dedication ceremony.



Copies of the NPP applications may be obtained in person beginning Friday, January 17, 2003, at the City Hall's Department of Community Development, 333 West Ocean Boulevard, 3rd Floor or from the Neighborhood Resource Center at 425 Atlantic Avenue. There is a **mandatory** application workshop on January 29, 2003 at 5:30 p.m. at the Neighborhood Resource Center.

For more information about the Neighborhood Partners Program, please contact **Jim Osgood** at **(562) 570-5221**.

PROGRAMA DE ASOCIACION DE VECINDARIOS

¿Tiene usted una buena idea para mejorar su vecindario? **El Buró de Servicios de Vecindarios** tiene un programa de subvención de igualdad de fondos para ayudar a vecindarios designados por el gobierno federal. **El Programa de Socios de Vecindarios** (NPP por sus siglas en Inglés) puede proveer hasta $5,000 de fondos en materiales y servicios para ayudar grupos de vecinos o grupos comunitarios con sus proyectos de embellecimiento / mejoramiento. Los fondos de igualdad pueden ser dinero efectivo, materiales y servicios, o horas de trabajo voluntario.

Los grupos de vecindarios con frecuencia tienen proyectos creativos y pueden reunir ciertos recursos para hacer sus proyectos realidad. Por ejemplo, **La Asociación de Vecindarios del Área Hellman (HANA)** obtuvo fondos para los letreros de indentificación históricos y contenedores de basura. Sus voluntarios vaciarán los contenedores regularmente y los mantendrán limpios.

El **Ace Hardware** local donará por un año las bolsas para los contenedores de basura y **Pizza Hut** proveerá pizza gratis para los voluntarios durante la ceremonia de dedicación.

Las solicitudes para el programa NPP se pueden obtener en persona a partir del Viernes, 17 de Enero de 2003 en el Departamento de Desarrollo Comunitario dentro del edificio municipal ubicado en el 333 W. Ocean Blvd., 3er piso, o en el Centro de Recursos de Vecindarios localizado en el 425 Atlantic Ave. Se llevará a cabo un taller **obligatorio** para las solicitudes el 29 de Enero, 2003 a las 5:30 p.m. en el Centro de Recursos de Vecindarios.

Para mas información sobre El Programa de Socios de Vecindarios, comuníquese con **Jim Osgood** al **(562) 570-5221.**

Housing Maintenance Rights and Responsibilities of Tenants

The following is some helpful information regarding tenant rights and responsibilities. Look for more information on tenant rights and responsibilities in future issues. You may also go to the **Neighborhood Resource Center** at **425 Atlantic Avenue** to check out Tenant Rights Handbooks and other books in the resource library.

While Occupying a Residential Rental Unit

Privacy- Your rent pays for exclusive use of your rental unit. The property owner or agent may enter the unit to inspect or make repairs. They must provide at least 24 hours notice before doing so unless it is an emergency.

Habitability- In exchange for your rent, it is your right to have housing you occupy meet State and local habitability standards. These include: functional plumbing with hot and cold running water, ceilings without leaks, unbroken doors and windows, proper ventilation in the kitchen and the bathroom, such as a fan or a window, smoke detectors in sleeping rooms and central locations, a functional heating system, proper lighting and electrical wiring, structional soundness. Additionally, the unit should be clean when you move in and the unit should be free of cockroaches and rodents.

Notable Damage- Before you begin occupying the unit, any type of damage should be noted in writing. This includes: water damage, carpet and floor stains and damages, burn marks, cracks or scratches on the walls, damage to appliances, chips and cracks in enamel of sinks or tub, holes in screens or any malfunction of doors and windows. Damages not noted when you moved in can cost you some or all of your security deposit plus additional fees if necessary.

Mantenimiento de las Viviendas Derechos y Responsabilidades de los Inquilinos

Lo siguiente es información educativa sobre los derechos y responsabilidades de los Inquilinos. Esté pendiente para más información sobre los derechos y las responsabilidades de los inquilinos en números posteriores de esta edición. También puede dirigirse al Centro de Recursos de Vecindarios (Neighborhood Resource Center) ubicado en el 425 Atlantic Avenue donde podrá sacar folletos y libros sobre los derechos de los inquilinos, al igual que otros libros en la biblioteca de recursos.

Cuando Usted es el Ocupante de una Unidad Residencial Alquilada

Su Privacidad- Su alquiler paga el uso exclusivo de su unidad alquilada. El dueño del inmueble, o su agente, puede ingresar a la unidad con el fin de inspeccionar o de hacer reparaciones. Ellos deberán darle por lo menos 24 horas de preaviso a menos que se trate de una emergencia.

Habitabilidad- A cambio de su alquiler, usted tiene derecho a que su vivienda esté en cumplimiento de las normas estatales y locales de habitabilidad. Entre ellas: plomería en buen estado con agua corriente caliente y fría, techo sin goteras, puertas y ventanas en buen estado, ventilación adecuada en la cocina y en los baños – como un ventilador o una ventana- detectores de humo en las habitaciones para dormir y en puntos centrales, un sistema de calefacción en buen estado, buena iluminación y alambrado eléctrico adecuado y a una estructura sólida. Además la unidad deberá estar limpia cuando usted se mude a ella, sin cucarachas o roedores.

Daños Notables- Antes de ocupar la unidad, todo daño deberá documentarse por escrito, esto incluye: daños causados por el agua, manchas y daños en alfombra al piso, quemaduras, grietas o rayones en las paredes, daños a los electrodomésticos, desportilladuras y rajaduras en el esmalte de los fregaderos o de las tinas de baño, perforaciones en la malla de las ventanas o puertas, o cualquier mal/funcionamiento de puertas y las ventanas.

Responsabilidades- Una vez que empiece usted a ocupar la unidad

Responsibilities- Once you begin occupying the rental unit, you are responsible for the condition of the your unit throughout the duration of your tenancy. You are responsible for paying the rent agreed upon by you and your property owner/agent on time. You are required to fulfill your lease obligation, or if month-to-month, you must give the property owner/agent 30 days notice prior to moving out or forfeit your security deposit. The property owner/agent is required to provide you with thirty days notice of termination of tenancy unless you commit a violation of the agreement. You may not use the premises for any unlawful activity or to conduct a business. You may not commit a nuisance such as interfering with the quality of life for other tenants or neighbors. Bulky items such as refrigerators, couches, or stoves will not be picked up with your regular trash. For special trash pick-ups, call **Environmental Services Bureau** at **(562) 570-2876**.

St. Mary Medical Center's "Little Sisters" Mentoring Program

"Little Sisters" is a mentoring program for pregnant and parenting teens in Long Beach. Its goal is to postpone a second pregnancy by providing each mentee with a mentor and teen mother support groups which feature various topics on parenting, women's health, leadership development and skill building opportunities. "Little Sisters" was started to give pregnant and parenting teens the opportunity to meet other teens who are going through the same experiences, to share these experiences, and to feel comfortable talking, listening and learning from one another. "Little Sisters" provides teens with support from their mentors and other teens by allowing them to gain knowledge, develop friendships and have fun!

Councilwoman Laura Richardson and the **City of Long Beach** recently recognized the **"Little Sisters"** Program at **St. Mary Medical Center** for outstanding service to the Long Beach community. The program, a part of the **Families in Good Health Project** that primarily outreaches to the Southeast Asian and Latino communities, was presented with $500 in support of the posi-

Empowerment Through Mentoring
"Little Sisters"

alquilada, usted es responsable por la condición de su unidad durante todo el periodo de su inquilinato. Usted es responsable de pagar a tiempo el alquiler acordado entre usted y el dueño del propiedad o su agente. Usted está obligado a cumplir con las obligaciones de su contrato de arrendamiento o si se trata de un inquilinato sin plazo fijo, deberá darle 30 días de previo aviso al dueño del propiedad/agente antes de mudarse, de lo contrario perderá su depósito de seguridad. El dueño del propiedad o su agente está obligado a darle 30 dias de anticipación antes de dar por terminado el inquilinato amenos que usted haya violado alguna cláusula del contracto. Usted no puede utilizar la vivienda para ningúna actividad ilegal ni para llevar a cabo actividades comerciales. Tampoco puede alterar el orden público como por ejemplo, interferir con la calidad de vida de otros inquilinos o vecinos. Los objetos voluminosos com refrigeradores, sofás o estufas no serán recogidos junto con la basura común y corriente. Para solicitar una recolección especial de articulos voluminosos, llame a **Buró de Servicios Ambientales** al **(562) 570-2876**.

El Programa de Mentores "Little Sisters" del Centro Médico St. Mary

"Little Sisters" es un programa que facilita mentores a las adolescentes embarazadas o que ya tienen hijos. La meta del programa es postergar un segundo embarazo al proporcionar un mentor a la adolescente, además de grupos de apoyo para las adolescentes que son madres. Estos grupos presentan diversos temas, entre ellos: como ser mejores padres, la salud de la mujer, desarrollo de liderazgo, y oportunidades para capacitarse. El programa "Little Sisters" fue empezado con el fin de darles a las adolescentes embarazadas, o a aquellas que son madres, la oportunidad de conocer a otras adolescentes que estén pasando por lo mismo para que compartan sus experiencias y que se sientan en confianza para hablar, escuchar y aprender mutuamente. Mediante el programa "Little Sisters" las adolescentes reciben apoyo de sus mentores y de otras adolescentes permitiéndoles adquirir conocimientos, hacer amistades, y divertirse.

La concejal municipal Laura

tive work of assisting teen mothers. **Maria Angel Macias**, "Little Sisters" Project Coordinator, received a Certificate of Appreciation in honor of her tireless dedication to Long Beach's teens.

For more information on "Little Sisters" or to become a mentor, please contact **Maria Angel Macias** at **(562) 491-9100**.

Maria Angel Macias & Laura Richardson

Do Your Part. You Can Keep Your Neighborhood Clean and Healthy

Be a good neighbor. Keep your yard and the area around your house clean. Sweep around your house, streets, and sidewalks. Do not keep trash and other things that you don't use in cardboard, plastic or paper bags. Get rid of all your junk! Your house will look cleaner and your neighbors will respect you more.

Recycle your soda cans, milk bottles, newspapers and other plastic, aluminum or paper items.

Is there too much trash or junk collecting in your house? The City will pick up old furniture, appliances, tree branches, yard trash, and other things that you no longer use or want. The City offers this service twice a year for free. Call **Environmental Services** at **(562) 570-2876** today for this service!

Empty your trash bins regularly. Place all trash inside your trash bins. Remember to keep all trash bins covered. Trash bins should also be washed from time to time. Put your trash bins in designated areas.

Do not throw trash on vacant lots, streets, alleys, or gutters. If you see dumped items left on the streets of Long Beach or someone is disposing unwanted items illegally, call **Environmental Services** at **(562) 570-2876**.

Do not let water stand or collect in bottles, bins, or other areas. Standing water attracts mosquitoes. Keep all areas inside and outside the house as dry as possible.

Your health is in your hands…be a part of the solution!

Richardson y **la Ciudad de Long Beach** recientemente aplaudieron al programa "Little Sisters" del **Centro Médico St. Mary** por su notable servicio a la comunidad de Long Beach. El programa forma parte del proyecto **Familias en Buena Salud**, el cual extiende sus servicios principalmente a las comunidades latinas y del sureste de Asia. "Little Sisters" recibió $500.00 para apoyar su labor positiva de ayudar a madres adolescentes. **María Ángel Macías**, coordinadora del proyecto "Little Sisters", recibió un certificado de reconocimiento en honor a su inagotable dedicación a las adolescentes de Long Beach. Para más información sobre el programa "Little Sisters" o para hacerse mentor, comuníquese con **María Ángel Macías** al **(562) 491-9100**.

Haga su parte. Usted Puede Mantener Su Vecindario Limpio y Saludable

Sea un buen vecino. Mantenga su patio y los alrededores de su casa limpios. Barra alrededor de su casa, las calles y las aceras. No deje basura ni otras cosas que ya no utiliza en cajas de cartón, bolsas de plástico o bolsas de papel. ¡Deshágase de todos sus desechos! Su casa se verá más limpia y sus vecinos lo respetarán más.

Recicle las latas de refrescos, las botellas de leche, los periódicos y otros objetos de plástico, de aluminio o de papel.

¿Hay demasiada basura o acumulamiento de desechos en su casa? La Ciudad recoge muebles viejos, electrodomésticos, ramas de árboles, basura acumulada en sus patios y otras cosas que usted ya no necesite. La Ciudad ofrece este servicio dos veces al año gratuitamente. ¡Llame a **Servicios Ambientales** al **(562) 570-2876** hoy mismo para beneficiarse de este servicio!

Vacíe sus contenedores de basura con regularidad. Ponga toda la basura dentro de los contenedores. Acuérdese de mantener los contenedores de basura cerrados. Los contenedores también deben ser lavados de vez en cuando. Ponga sus contenedores de basura en áreas designadas.

No tire basura en los lotes baldíos, en las calles, en los callejones ni en la alcantarilla. Si usted ve que alguien dejó objetos desechados en las calles de Long Beach o si alguien se está deshaciendo de objetos no deseados ilegalmente, llame a **Servicios Ambientales** al **(562) 570-2876.**

Drive Away Distraction

According to the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), driver distraction accounts for 20 to 30 percent of all automobile accidents. Driver distraction is any event, object or person that disrupts a driver's attentiveness to driving.

In a recent study, which examined more than 26,000 crashes between 1995 and 1999, less than half of the drivers were fully attentive while driving. Some of the most common distractions discovered were: things outside the vehicle (29.4%), adjusting a radio or CD player (11.4%) and other occupants in the vehicle (10.9%).

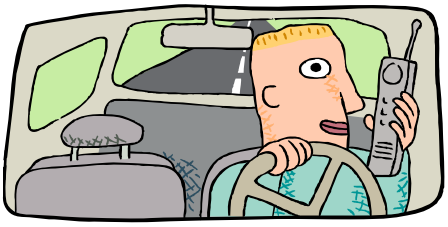
To reduce risk of being involved in a collision, consider these tips from the Canada Safety Council:

- Be familiar with the equipment in your car, such as the stereo system and cell phone
- Keep your hands on the wheel and your eyes on the road
- Make sure your children are comfortable and properly buckled up
- Pull over to eat or drink
- Complete your grooming before you leave
- Do not engage in emotionally charged conversations with your passengers or on your mobile phone.
- Never take notes while driving
- Drive defensively

Here are some additional tips for cell phone users:

- Stay in your lane. Pull into the right hand lane while talking so you only have to worry about traffic to your left
- Never dial while driving. If you must dial manually, do so only when stopped
- Know when to stop talking—either let your voicemail pick up or keep the conversation brief
- Never use a mobile phone in heavy traffic or hazardous conditions

(Source: National Highway Traffic Safety Administration, AAA Foundation for Traffic Safety, Canada Safety Council)



No deje que el agua se estanque o se acumule en botellas, tambos ni en otras áreas. El agua estancada atrae a los mosquitos. Mantenga todas las áreas, dentro y fuera de la casa, lo más secas posible.

Su salud está en sus manos…….sea parte de la solución.

Evite las Distracciones Mientras Maneja

Segun la Administración Nacional de Seguridad del Tránsito en las Autopistas, la distracción de los conductores es responsable de un 20 a 30 por ciento de todos los accidentes automovilísticos. La distracción del conductor es cualquier acontecimiento, objeto o persona que perturba la atención del conductor mientras conduce.

En un estudio reciente, en el cual se examinaron más de 26,000 accidentes entre 1995 y 1999, menos de la mitad de los conductores iban totalmente atentos mientras conducían. Algunas de las distracciones más comunes que se descubrieron fueron: objetos fuera del vehículo (29.4%), cambiar la radio o CD (11.4%) y otros ocupantes dentro del vehículo (10.9%).

Para reducir el riesgo estar involucrado en un choque, considere las siguientes sugerencias del Consejo de Seguridad de Canadá (Canada Safety Council):

*Familiaricese con el equipo de su auto, como el equipo de sonido y el teléfono celular
*Mantenga las manos en el volante y los ojos en el camino
*Asegurese de que sus hijos estén cómodos y asegurados correctamente en un sistema de seguridad.
*Pare a un costado del camino para comer o beber
*Termine de arreglarse antes de salir
*No sostenga conversaciones muy emocionales con sus pasajeros o por su teléfono celular
*Jamás tome notas al ir conduciendo
*Conduzca defensivamente

Algunas sugerencias adicionales para los usuarios de teléfonos celulares:

*Manténgase en su carril. Mientras habla cámbiese al carril de la extrema derecha. Así sólo tendra que preocuparse del tránsito a su izquierda
*Nunca marque un número al ir conduciendo. Si tiene que marcar un número manualmente, hágalo sólo cuando el coche no esté en marcha
*Sepa cuando dejar de hablar-que le dejen un mensaje o sostenga una conversación breve
*Nunca use un teléfono móvil cuando haya mucho tránsito o en condiciones peligrosas

(Fuente: National Highway Traffic Safety Administration, AAA Foundation for Traffic Safety, Canada Safety Council)

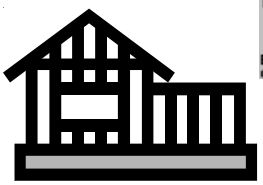
Fair Housing Is The Law!

The **Fair Housing Foundation** is a private non-profit organization providing services to tenants, property owners, landlords, realtors, lenders and managers on their rights and responsibilities.

We Can Help If:

- You feel or have been discriminated against based upon your race, national origin, sex, religion, familial status, sexual orientation, source of income, disability marital status, age or other arbitrary reasons.
- You are a landlord, manager, property owner, realtor or tenant and need counseling, mediation, or intervention with a housing problem.

CALL: **(800) 446-3247 (FAIR)**
Fair Housing Foundation Offices
200 Pine Ave # 240
Long Beach, CA 90802
4401 Crenshaw Blvd. # 317
Los Angeles, CA 90043



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Neighborhood Leadership Program

The **City of Long Beach, Neighborhood Services Bureau** is currently looking for applicants for the **Neighborhood Leadership Program** Class of 2003. Since 1992 the program has graduated **200** neighborhood leaders in the City of Long Beach. The **Neighborhood Leadership Program** (**NLP**) offers a challenging opportunity to Long Beach residents to make a difference in the quality of life of our community. Selected applicants will develop the skills and networks essential to neighborhood improvement. And it's ***FREE!*** Participants will develop skills in:

- Effective Leadership
- Human Relations / Team Building
- Community Project Planning
- Neighborhood Problem Solving
- Grant Writing
- Public Speaking, and much more!

For more information please contact **Marcos Lopez** at (**562**) **570-1010**.

¡La vivienda equitativa es ley!

La Fundación para la Vivienda Equitativa (The Fair Housing Foundation) es una organización privada, sin fines de lucro que provee servicios sobre sus derechos y responsabilidades, a los siguientes grupos: inquilinos, dueños de inmuebles, propietarios de viviendas alquiladas, agentes de bienes raíces, prestamistas y a encargados de viviendas alquiladas.

Le podemos ayudar si:

· Usted considera que ha sido discriminado debido a su raza, origen nacional, sexo, religión, situación familiar, orientación sexual, fuente de ingresos, incapacidad, estado civil, edad o por otras razones arbitrarias.

· Es usted propietario de una vivienda alquilada, encargado de una vivienda alquilada, dueño de un inmueble, agente de bienes raíces o inquilino y necesita asesoramiento, mediación o intervención sobre un problema relacionado con la vivienda.

LLAME AL: **(800) 446-3247 (FAIR)**
Fair Housing Foundation Offices
200 Pine Ave # 240
Long Beach, CA 90802
4401 Crenshaw Blvd. # 317
Los Angeles, CA 90043

Programa de Liderazgo de Vecindarios

El Buró de Servicios de Vecindarios de la Ciudad de Long Beach está actualmente solicitando candidatos para la generación 2003 del **Programa de Liderazgo de Vecindarios**. Desde 1992, se han graduado del programa 200 líderes de vecindarios en la ciudad de Long Beach. El Programa de Liderazgo de Vecindarios (NLP) ofrece a los residentes de Long Beach una estimulante oportunidad de mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad. Los participantes elegidos desarrollarán las aptitudes y conexiones necesarias para el mejoramiento de sus vecindarios. Además, es ***¡GRATIS!*** Los participantes desarollarán conocimientos sobre:

·Liderazgo Eficaz
·Relaciones Humanas/Formación de Equipos de Trabajo
·Planificación de Proyectos Comunitarios
·Resolución de Problemas del Vecindario
·Redacción de solicitudes para subvencciones
·Oratoria –como hablar ante un grupo

¡Y mucho más! Para más información, por favor comuniquese con **Marcos López** al **(562) 570-1010.**

Community Advocacy Workshop

The **Neighborhood Resource Center (NRC)** invites you to learn about **Community Advocacy** on **Thursday, February 27, 2003** from **6:00 p.m. - 8:00 p.m**. Please join us along with co-sponsors, **League of California Cities**, to get informed on how grassroots organizations can be influential, how your neighborhood groups can shape policy and how to contact your legislators. Please call the **NRC** at **(562) 570-1010** for more information and to reserve your space today!

Starting a Neighborhood Watch

The **Community Relations Division** of the **Long Beach Police Department** runs a wide range of prevention programs in which residents can participate and take a hand in keeping their neighborhood safe. Three of the following programs are among the most popular and can make an impact in your area.

The **Neighborhood Watch** program involves individual neighborhoods working together to reduce crime. Department staff train citizens to recognize and report suspicious activities to the police. All block captains are sent a monthly newsletter and are invited to a monthly crime prevention meeting, which focuses on various topics of interest. Other crime prevention programs aimed at young children are "Stranger Danger" presentations.

The **Apartment Watch** program focuses on combating criminal activity in and around multi-unit dwellings. Apartment Watch staff specialize in training apartment owners and managers on how to effectively solve problems related to criminal activity. This program is currently being revitalized and will be active once again in early 2003.

The **Business Watch** program creates a strong and effective working relationship with business merchants by conducting security inspections and assisting with public safety issues.

For more information regarding the **Long Beach Police Department's Community Relations Division**, or to participate in these and other programs that include the volunteer and senior service program, call **(562) 570-7215**.

Taller sobre la Abogacia Comunitaria

El **Centro de Recursos de Vecindarios (NRC)** le invita a instruirse sobre la Abogacia Comunitaria el **Jueves, 27 de Febrero de 2003** de **6:00 p.m. a 8:00 p.m**. Por favor acompáñenos junto con los copatrocinadores, **La Liga de Ciudades de California**, a enterarse cómo las asociaciones comunitarias pueden ser de influencia, cómo los grupos del vecindario pueden amoldar la política, y cómo contactar a sus legisladores.

¡Por favor llame al NRC al **(562) 570-1010** para mas información y para reservar su lugar ahora mismo!

Empezar un Programa de Vigilancia de Vecindarios

La **División de Relaciones Comunitarias del Departamento de Policía de Long Beach** coordina varios programas de prevención en cuales los residentes pueden participar ayudando a mantener sus vecindario seguros. Los siguientes tres programas son los más populares y pueden hacer una diferencia en el área donde vive.

El **Programa de Vigilancia de Vecindarios (Neighborhood Watch)** consiste en que vecindarios individuales trabajen conjuntamente con el fin de reducir la delincuencia. El personal del departamento capacita a los ciudadanos a reconocer y reportar actividades sospechosas a la policía. Mensualmente se les envía a los capitanes de cada manzana un boletín informativo y se les invita a una junta mensual sobre prevención de delincuencia, la cual se concentra en diversos temas de interés. Existen otros programas de prevención como los presentaciones de "Peligro de Desconocidos" dirigidos hacia los niños.

El programa de **Vigilancia de Apartamentos** (**Apartment Watch**) tiene como fin combatir la actividad criminal en y alrededor de las viviendas de unidades múltiples. El personal del programa de Vigilancia de Apartamentos se especializa en capacitar a los dueños y encargados de apartamentos sobre como resolver problemas relacionados con actividades criminales de una manera eficaz. Este programa está siendo revitalizado se activará de nuevo a principios del 2003.

El programa de **Vigilancia de Negocios (Business Watch)** crea una relación de trabajo sólida y eficaz con los comerciantes all llevar a cabo inspecciones de seguridad y asistiéndolos con problemas de seguridad pública. Para más información sobre a **División de Relaciones Comunitarias del departamento de Policia de Long Beach** o para participar en estos y otros programas incluyendo el programa de voluntarios y de servicios a personas mayores, llame al **(562) 570-7215**.

Neighborhood Resource Center
425 Atlantic Avenue
Long Beach, CA 90802

PRE-SORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
Long Beach, CA
Permit No. 1

Important Phone Numbers

Emergency 911
Police Non-Emergency 435-6711
Airport Noise Abatement 570-2678
Animal Control.....570-PETS
Apartment Watch 570-7154
Building Code Enforcement 570-6399
Business Watch 570-7326
City of L.B. Info. 570-6555
City Council 570-6801
Code Enforcement 570-6328
Fire Prevention 570-2560
Gang Hotline .....(866)426-4847
Gas Emergency 570-2140
Graffiti Hot Line 570-2773
Graffiti Tip Line 570-7122
Health Dept. 570-4000
Housing Rehabilitation Loans.....570-6808
Narcotics Abatement 570-7488
Narcotics Tip Line 570-7125
Neighborhood Watch 570-7229
Noise Abatement 570-4126
Special Refuse Pick-ups 570-2876
Stray Shopping Carts.....(800)252-4613
Street Lights 983-2000
Street Potholes 570-2700
Street Sweeping 570-2890
Tree Trimming 570-2700
Water Emergency 570-2300
NOTE: All telephone numbers are area code (562) unless otherwise listed.

Numeros de Telefonos Importantes

Emergencia 911
Policía no emergencia 435-6711
Reducción de Ruido del Aeropuerto 570-2678
Control de animales 570-PETS
Vigilancia de Departamentos 570-7154
Cumplimiento de Códigos de construcción 570-6399
Vigilancia de Negocios 570-7326
Inform, de la Ciudad de Long Beach 570-6555
Concilio de la ciudad 570-6801
Cumplimiento de Códigos 570-6328
Prevención de Incendios 570-2560
Línea para reportar pandillas.....(866) 426-4847
Emergeancia del Dept. de Gas 570-2140
Línea directa para grafito 570-2773
Línea para reportar el grafito 570-7122
Dept. de Salud 570-4000
Préstamos para Rehabilitación de Vivienda.....570-6808
Reducción de Narcóticos 570-7488
Línea para reportar narcoticos 570-7125
Vigilancia de Vecindarios 570-7229
Reducción de Ruidos 570-4126
Colección especial de basura 570-2876
Carritos de mercado fuera de lugar ..... .(800)252-4613
Luces Públicas 983-2000
Baches en la via pública 570-2700
Barredora de las calles 570-2890
Recorte de árboles 570-2700
Emergencia del dept de Agua 570-2300
Nota: todos los teléfonos tienen el area codigo de (562) solamente que se indique diferente.